

# MASTER®

B 2 EPB    B 3 EPB    B 3,3 EPB    B 5 EPB  
B 9 EPB

AL	Elektrik ngrohës	Udhëzimi i përdorimit
BG	Електрически отоплител	Инструкция за употреба
CZ	Elektrické ohřivače vzduchu	Návod k obsluze
DE	Elektrisches heizlüftgerät	Betriebsanleitung
DK	Elektriske luftopvarmer indretning	Betjeningsvejledningen
EE	Elektrilised kütteseadmed	Kasutus- ja hooldusjuhend
ES	Generador eléctrico de aire caliente	Manual operativo
FI	Sähköinen ilmanlämmityslaite	Käyttöohjeet
FR	Générateur électrique d'air chaud	Mode D'emploi
GB	Electric air heater	Owner manual
GR	Συσκευή ηλεκτρικής θέρμανσης	Οδηγίες χρήσης
HR	Električni grijači	Instrukcija za uporabu
HU	Elektromos fűtőkészülékek	Kezelési utasítás
IT	Generatore d'aria calda elettrico	Manuale operativo
LT	Elektriniai šildytuvai	Naudojimo instrukcijos
LV	Elektriskie sildītāji	Lietošanas instrukcija
NL	Elektrische warmeluchtgenerator	Bedieningshandleiding
NO	Elektronisk Luftvarmeapparat	Bruerveiledning
PL	Elektryczna nagrzewnica powietrza	Instrukcja obsługi
PT	Aquecedor de ar elétrico	Manual de Instruções
RO	Incalzitoare electrice	Instrucție de folosire
RU	Электрический нагреватель	Инструкция По Эксплуатации
SE	Elektrisk luftvärmeanordning	Bruksanvisning
SI	Električni grelec	Navodila za uporabo
SK	Elektrický ohrievač	Návod na použitie
TR	Fanlı ısıtıcılar	kullanma kılavuzu
UA	Електричний нагрівач	Інструкція з обслуговування
YU	Elektricna grejalica	Instrukcija korišćenja



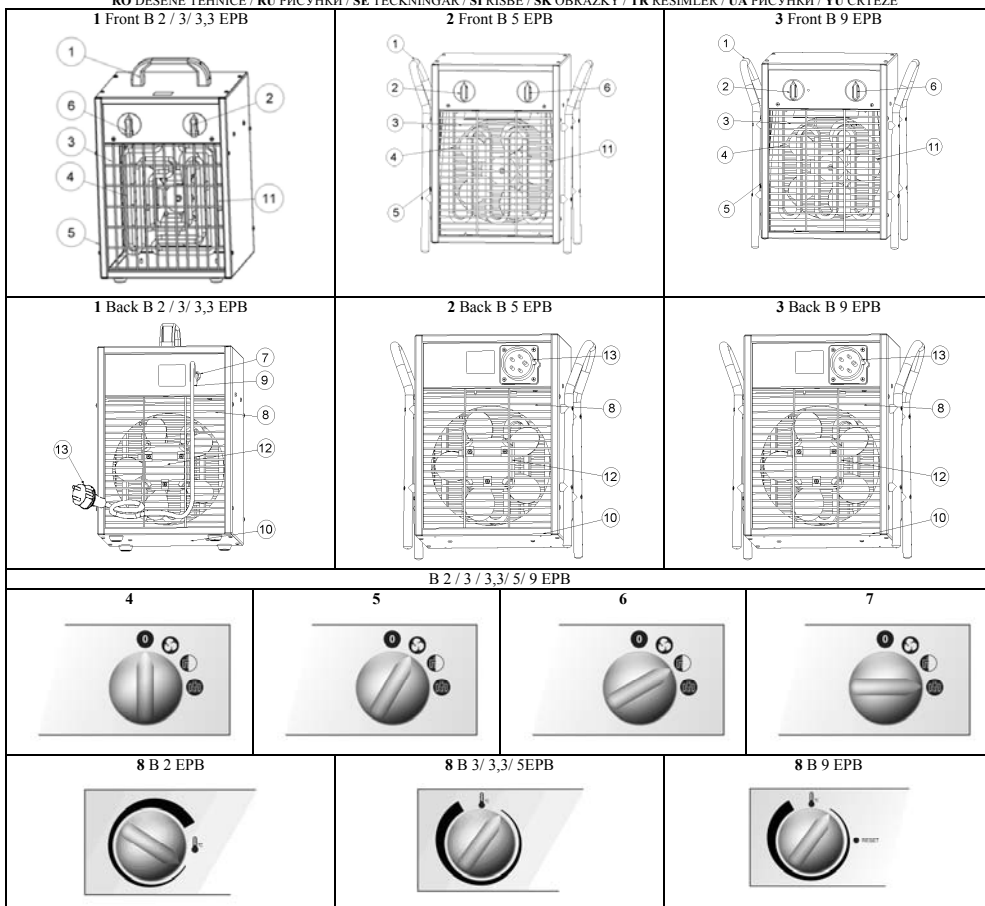
4511.562  
V1. 2009



AL TË DHENAT TEKNIKE / BG ТЕХНИЧЕСКИ ДАНИ / CZ TECHNICKÉ ÚDAJE / DE TECHNISCHE DATEN / DK TEKNISK DATA / EE TEHNILISED ANDMED  
ES ESPECIFICACIONES TÉCNICAS / FI TEKNISET TIEDOT / FR DONNÉES TECHNIQUES / GB TECHNICAL DATA / GR ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ / HR TEHNIČKI  
PODACI / HU MŰSZAKI ADATOK / IT DATI TECNICI / LT TECHINIAI DUOMENYS / LV TEHNISKIE DATI / NL TECHNISCHE GEGEVENS / NO TEKNISKE  
DATA / PL DANE TECHNICZNE / PT DADOS TÉCNICOS / RO INFORMAȚII TEHNICE / RU ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ / SE TEKNISKA DATA / SI TEHNIČNI  
PODATKI / SK TECHNICKÉ PARAMETRE / TR TEKNİK ÖZELLİKLER / UA ТЕХНІЧНІ ДАНІ / YU TEHNIČKI PODACI

Model		B 2 EPB	B 3 EPB	B 3,3 EPB	B 5 EPB	B 9 EPB
Power	kW	1-2	1,5-3,0	1,65-3,3	2,5-5	4,5-9
	kcal/h	860 – 1720	1250 - 2500	1433-2866	2150 - 4300	3870 – 7740
Switch position 1	kW	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF
Switch position 2	kW	Fan	Fan	Fan	Fan	Fan
Switch position 3	kW	1	1,5	1,65	2,5	4,5
Switch position 4	kW	2	3	3,30	5	9
Max current cons.	A	8,7	13	14,5	7,2	13
Voltage	V/Hz	230 / 50	230 / 50	230 / 50	400 / 50	400 / 50
Air displacement	m³/h	184	510	510	510	800
Temperature range	°C	5-35	5-35	5-35	5-35	5-35
Weight	kg	3,7	5,1	5,1	6,4	13
Dimensions l x w x h	cm	20x22x33	26x26x41	26x26x41	35x29x38	44x33x49
Resistance norm		IPX4	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4

AL FIGURAT / BG РИСУНКА / CZ OBRAZKY / DE ABBILDUNGEN / DK TEGNINGER / EE JOONISED / ES IMAGENES / FI KUUVAT / FR DESSINS / GB PICTURES  
GR ΣΧΕΔΙΑ / HR CRTEŽE / HU RAJZOK / IT FIGURE / LT PIEŠINIAI / LV ZĪMĒJUMI / NL TEKENINGEN / NO REGNINGER / PL RYSUNKI / PT DESENHOS  
RO DESENE TEHNICE / RU РИСУНКИ / SE TECKNINGAR / SI RISBE / SK OBRÁZKY / TR RESİMLER / UA РИСУНКИ / YU CRTEŽE



**РУ ВНИМАНИЕ!!!** Просим внимательно прочитать содержание инструкции перед запуском, ремонтом или чисткой устройства. Неправильное использование подогревателя воздуха может привести к серьезным ранам, ожогам, поражению электрическим током или может быть причиной пожара.


#### 1. Инструкция по технике безопасности

Это устройство предназначено для использования в закрытых помещениях, таких как склады, магазины, жилые дома. Модели мощностью 2, 3, 3,3 кВт не предназначены для работы в теплицах и на строительных площадках. Устройство соответствует директивам 2006/95/EC, 2004/108/EC и согласованным с ними стандартам EN 60335-1 и EN 60335-2-30.

**ВНИМАНИЕ!!!** Не устанавливайте устройство непосредственно под электрической розеткой. Не прикасаться ко внутренним элементам устройства.

Не разрешайте пользоваться прибором детям и лицам с ограниченными физическими, мануальными и умственными возможностями, не имеющим опыта и умения, до тех пор, пока они не будут обучены и ознакомлены с инструкцией по эксплуатации прибора. Не позволяйте детям пользоваться или играть прибором.

Срок эксплуатации - 5 лет. Гарантия - 1 год

-  - Не прикрывать и не закрывать устройство во время работы, поскольку может произойти его перегрев.
  - Не использовать устройство вблизи мест с повышенной влажностью, таких как водомеры, ванны, душевые, бассейны. Контакт с водой может вызвать короткое замыкание или поражение электрическим током.
  - Устройство не должно находиться вблизи горючих материалов. Минимальное безопасное расстояние - 0,5 м. Нарушение этого правила может вызвать пожар.
  - Не использовать нагреватель в запыленных помещениях, а также в помещениях, где хранятся бензин, растворители, краски или другие испаряющиеся легковоспламеняющиеся материалы. Работающее устройство может привести к взрыву этих веществ.
  - Не устанавливать подогреватель вблизи занавесей и других текстильных материалов, чтобы избежать их возгорания.
  - Следует соблюдать особую осторожность, если вблизи работающего устройства находятся дети или животные.
  - Устройство следует подключать только к таким источникам напряжения, которые соответствуют требованиям, указанным на шитке.
  - Для подключения следует использовать только электрические провода с заземлением, чтобы в случае аварии избежать поражения электрическим током.
  - Нельзя выключать устройство, вынимая штепсельную вилку из розетки. Перед выключением устройство должно охладиться работающим вентилятором.
  - Когда устройство не используется, оно должно быть отключено от электросети с целью избежания возможных повреждений.
  - Перед снятием корпуса устройства необходимо проверить, вынут ли штепсельная вилка из розетки. Внутренние элементы могут находиться под напряжением.
2. Распаковка и транспортировка
- После вскрытия упаковки вынуть устройство и все элементы, использованные для его защиты во время транспортировки.
  - В случае, если устройство кажется поврежденным, сообщить об этом продавцу, у которого оно было куплено.
  - Для переноски устройства служат ручки 1, рис. 1, 2, 3 на стр. 2
  - Устройство должно транспортироваться в фабричной упаковке, вместе с защитными элементами.
3. Перечень элементов устройства
- Смотри рис. 1, 2, 3 на стр.2

- 1) Ручка
- 2) Термостат
- 3) Передняя решетка
- 4) Нагреватель
- 5) Корпус
- 6) Переключатель
- 7) Ввод кабеля
- 8) Задняя решетка
- 9) Провод питания
- 10) Основание
- 11) Вентилятор
- 12) Двигатель
- 13) Вилка

#### 4. Включение устройства

**ВНИМАНИЕ!!!** Перед включением подогревателя просим внимательно прочитать инструкцию по технике безопасности, что позволит правильно эксплуатировать устройство.

Следует убедиться в том, что провод питания не поврежден. Если питающий провод будет поврежден, то, чтобы избежать аварийных ситуаций, его замену необходимо поручить специалистам.

Ремонт прибора могут выполнять только квалифицированные специалисты. Неправильно выполненный ремонт может создать серьезную угрозу для пользователя. Следует убедиться в том, что параметры источника питания соответствуют техническим данным, приведенным в инструкции или на шитке устройства. Установить подогреватель в вертикальном положении.

Проверить, чтобы переключатель был установлен в положении «0» (рис. 4). Подключить устройство к электрической сети.

Повернуть последовательно переключатель с 5-секундными перерывами, устанавливая его в нужное положение:

- режим вентилятора – рис. 5
- I степень нагрева – рис. 6
- II степень нагрева – рис. 7

#### 5. Выключение устройства

Чтобы выключить устройство, следует установить переключатель в положение «0». На 3 минуты перед выключением нагревателя следует переключить его на режим вентилятора.

#### 6. Регулирование температуры

Поворачивая ручку термостата (рис. 8 на стр. 2), можно регулировать температуру в помещении. По достижении заданной температуры термостат автоматически выключит нагревающие элементы. Вентилятор далее будет работать, чтобы избежать перегрева устройства. Когда температура снизится ниже заданного уровня, нагревающие элементы включатся автоматически.

#### 7. Термический предохранитель „RESET“ (9 EPB).

Для повышения уровня безопасности нагреватель оборудован термическим предохранителем, который автоматически отключает питание нагревателей в случае перегрева. Если сработал термический предохранитель, необходимо дать устройству охладиться и найти причину выключения. Затем снова включить нагреватель нажатием кнопки «RESET» (рис. 8), используя для этого любой острый предмет. Если подогреватель не включается, следует обратиться к продавцу или в авторизованный сервисный пункт.

#### 8. Временное хранение

Если устройство не используется в течение длительного времени, прежде чем убрать его на хранение, необходимо произвести его очистку, продувая внутри сжатым воздухом. Устройство следует хранить в сухом чистом помещении. Перед началом эксплуатации проверить, не поврежден ли провод питания. В случае каких-либо сомнений следует скontaktироваться с продавцом или авторизованным сервисным пунктом.

#### 9. Периодический осмотр

Минимум раз в году следует произвести технический осмотр в авторизованном сервисном пункте. Какие-либо осмотры и ремонты может производить только обученный и уполномоченный производителем персонал.

### 10. УСТРАНЕНИЕ ВОЗМОЖНЫХ НЕПОЛАДОК

ВИД НЕИСПРАВНОСТИ	ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ
Двигатель работает, но устройство не греет	Сработал термический предохранитель Перегорел термостат Повреждено реле Поврежден нагревающий элемент	После охлаждения нажать кнопку «RESET» Заменить термостат Заменить реле (модели на 400 В) Заменить нагревающий элемент
Двигатель не работает, а грелки нагреваются	Поврежден двигатель Заблокирован вентилятор Поврежден выключатель	Заменить двигатель Отблокировать/прочистить вентилятор Заменить выключатель
Не действует все устройство	Разрыв электрической цепи Поврежден выключатель	Проверить подключение питания Заменить выключатель
Уменьшенный поток воздуха	Загрязнен воздушный канал Поврежден двигатель	Прочистить Заменить двигатель

**УВАГА!!!** Просимо уважно прочитати зміст інструкції перед запуском, ремонтом або чиненням пристрою. Неправильне використання нагрівача повітря може призвести до серйозних ран, опіків, ураження електричним струмом або може бути причиною пожежі.

#### 1. Інструкція з техніки безпеки

Цей пристрій призначений для використання експлуатації в закритих приміщеннях, таких як склади, магазини, житлові будинки. Моделі потужністю: 2, 3, 3,3 кВт не призначені для роботи в теплицях і на будівельних майданчиках. Пристрій відповідає директивам 2006/95/EC, 2004/108/EC і погодженим з ними стандартам EN 60335-1 і EN 60335-2-30.

**УВАГА!!!** Не встановлювати пристрій безпосередньо під електричною розеткою. Не доторкатись до внутрішніх елементів пристрою.

Цей прилад непризначений для користування особами (у т.ч. дітьми) з обмеженими фізичними, чуттєвими або інтелектуальними здібностями, які не мають досвіду або знання, якщо вони не будуть під наглядом або доки вони не пройдуть навчання щодо способу користування, яке вельється особами відповідальними за їхню безпеку. Не допускайте, щоб діти грали з приладом.



- Не прикривати і не закривати пристрій під час роботи, оскільки може відбутись його перегрів.
  - Не використовувати пристрій поблизу місць з підвищеною вологістю, таких як водойми, ванни, душові, басейни. Контакт з водою може викликати коротке замикання або ураження електричним струмом.
  - Пристрій не повинен знаходитись поблизу палих матеріалів. Мінімальна безпечна відстань - 0,5 м. Порушення цього правила може викликати пожежу.
  - Не використовувати нагрівач у запалених приміщеннях, а також у приміщеннях, де зберігаються бензин, розчинники, фарби або інші легкозаймисті матеріали, що випаровуються. Працюючий пристрій може привести до вибуху цих речовин.
  - Не встановлювати нагрівач поблизу занавісок і інших текстильних матеріалів, щоб уникнути їхнього загоряння.
  - Слід бути особливо уважним, якщо поблизу працюючого пристрою знаходяться діти або тварини.
  - Пристрій варто підключати тільки до таких джерел напруги, що відповідають вимогам, зазначеним на щитку.
  - Для підключення варто використовувати тільки електричні проводи з заземленням, щоб у випадку аварії уникнути ураження струмом.
  - Не можна вимкнути пристрій, виймаючи штепсельну вилку з розетки. Перед вимиканням пристрій повинний остудитись працюючим вентилятором.
  - Коли пристрій не використовується, його необхідно відключити від електромережі з метою запобігання можливих ушкоджень.
  - Перед зняттям корпусу пристрою необхідно перевірити, чи вийнята штепсельна вилка з розетки. Внутрішні елементи можуть знаходитись під напругою.
2. Розпакування і транспортування
- Після розкриття упакування вийняти пристрій і всі елементи, використані для його захисту під час транспортування.
  - У випадку, якщо пристрій зазнався ушкодженням, сповістити про це продавця, у якого він був куплений.
  - Для перенесення пристрою служать ручки 1, мал. 1, 2, 3 на стор. 2
  - Пристрій повинний транспортуватись у фабричному упакуванні, разом із захисними елементами.
3. Перелік елементів пристрою
- Дивись мал. 1, 2, 3 на стор.2

- |                    |                    |
|--------------------|--------------------|
| 1) Ручка           | 8) Задня решітка   |
| 2) Термостат       | 9) Провід живлення |
| 3) Передня решітка | 10) Основа         |
| 4) Нагрівач        | 11) Вентилятор     |
| 5) Корпус          | 12) Двигун         |
| 6) Перемикач       | 13) Вилка          |
| 7) Вхід кабелю     |                    |

#### 4. Включення пристрою

**УВАГА!!!** Перед включенням нагрівача просимо уважно прочитати інструкцію з техніки безпеки, що дозволить правильно експлуатувати пристрій.

Варто переконатись в тому, що провід живлення не ушкоджений. Якщо невід'ємний живильний провід буде пошкоджений, треба його замінити у спеціалістичному ремонтному центрі для попередження небезпеки. Ремонт обладнання може виконуватись тільки підготовленим персоналом. Неправильно проведений ремонт може привести до виникнення серйозної небезпеки для користувача. Варто переконатись в тому, що параметри джерела живлення відповідають технічним даним, приведеним в інструкції або на щитку пристрою.

Установити нагрівач у вертикальному положенні. Перевірити, щоб перемикач був встановлений у положенні "0" (мал. 4). Підключити пристрій до електричної мережі. Повернути послідовно перемикач з 5-секундними перервами, встановлюючи його в потрібне положення:

- режим вентилятора – мал. 5
- I ступінь нагрівання – мал. 6
- II ступінь нагрівання – мал. 7

#### 5. Вимикання пристрою

Щоб вимкнути пристрій, встановити перемикач у положення "0". На 3 хвилини перед вимиканням нагрівача варто переконатись його на режим вентилятора.

#### 6. Регулювання температури

Повертаючи ручку термостата (мал. 8 на стор. 2), можна регулювати температуру в приміщенні. По досягненні заданої температури термостат автоматично вимкне нагрівачі елементи. Вентилятор далі буде працювати, щоб уникнути перегріву пристрою. Коли температура знизиться нижче заданого рівня, нагрівачі елементи включаться автоматично.

#### 7. Термічний запобіжник (9 EPB).

Для підвищення рівня безпеки нагрівач обладнаний термічним запобіжником, що автоматично відключає живлення нагрівачів у випадку перегріву. Якщо спрацював термічний запобіжник, необхідно дати пристроєві остудитись і знайти причину вимикання. Потім знову включити нагрівач натисканням кнопки "RESET" (мал. 8), використовуючи для цього будь-який гострий предмет. Якщо нагрівач не включиться, варто звернутися до продавця або в авторизований сервісний пункт.

#### 8. Тимчасове переховування

Якщо пристрій не використовується протягом тривалого часу, перш ніж забрати на збереження, необхідно почистити його, продуваючи усередині стиснутим повітрям. Пристрій варто зберігати в сухому чистому приміщенні. Перед початком експлуатації перевірити, чи не ушкоджений провід живлення. У випадку яких-небудь сумнівів, необхідно сконтактуватись з продавцем або авторизованим сервісним пунктом.

#### 9. Періодичний огляд

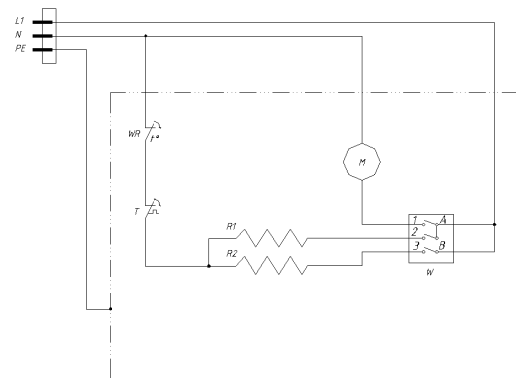
Мінімум раз у році варто зробити технічний огляд в авторизованому сервісному пункті. Будь-які огляди і ремонти може робити тільки навчений і уповноважений виробником персоналом.

### 10. УСУВАННЯ МОЖЛИВИХ УШКОДЖЕНЬ

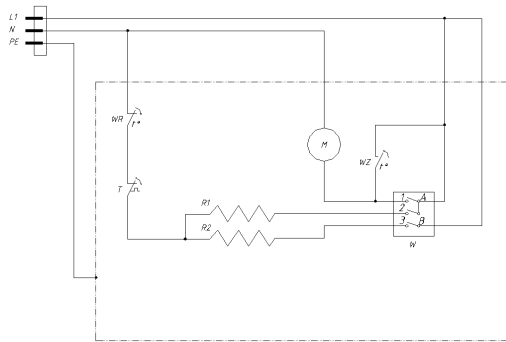
ВИД УШКОДЖЕННЯ	ПРИЧИНА	УСУВАННЯ
Двигун працює, но пристрій не гріє	Спрацював термічний запобіжник Перегорів термостат Пошкоджено реле Пошкоджений нагрівачий елемент	Після охолодження натиснути кнопку «RESET» Замінити термостат Замінити реле (моделі на 400 В) Замінити нагрівачий елемент
Двигун не працює, а тени нагріваються	Пошкоджений двигун Заблокований вентилятор Пошкоджений вимикач	Замінити двигун Відблокувати/прочистити вентилятор Замінити вимикач
Не працює весь пристрій	Розрив електричного кола Пошкоджений вимикач	Перевірити підключення живлення Замінити вимикач
Менший потік повітря	Забруднений повітряний канал Пошкоджений двигун	Прочистити Замінити двигун

AL SKEMA ELEKTRIKE / BG ЕЛЕКТРИЧЕСКА СХЕМА / CZ ELEKTRICKÉ SCHÉMA / DE ELEKTRISCHES SCHALTBILD / DK EL-DIAGRAM  
 EE ELEKTRISKEEM / ES ESQUEMA ELÉCTRICO / FI KYTKENTÄKAAVIO / FR SCHEMA DE CÂBLAGE / GB WIRING DIAGRAM / GR ΣΧΕΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΤΟΥ  
 ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΚΥΚΛΩΜΑΤΟΣ / HR ŠHEMA ELEKTRIKE / HU ELEKTROMOS KAPCSOLÁSI SÉMA / IT SCHEMA ELETTRICO / LT ELEKTRINĖS SĖMA  
 LV ELEKTRISKĀ SHĒMA / NL SCHAKELSCHEMA / NO ELEKTRISK SKJEMA / PL SCHEMAT ELEKTRYCZNY / PT ESQUEMA ELÉTRICO / RO SCHEMĂ  
 ELÉCTRICĂ / RU ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА / SE ELANLÄGGNING / SI ELEKTRIČNA ŠHEMA / SK ELEKTRICKÁ SCHÉMA / TR ELEKTRİK ŞEMASI  
 UA ЕЛЕКТРИЧНА СХЕМА / YU ŠHEMA ELEKTRIKE /

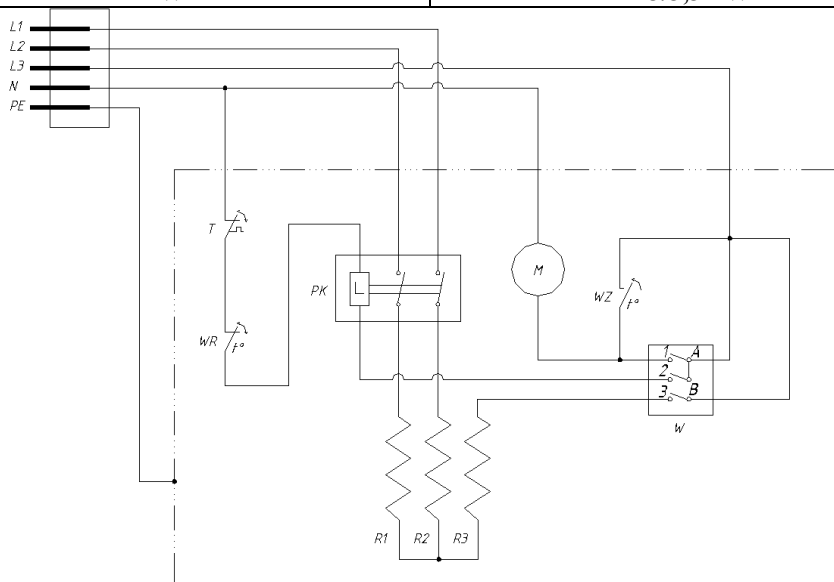
W – switch  
 M – motor  
 WR – temperature limiter  
 WZ – overheat sensor  
 T – thermostat  
 PK – relay  
 L – coil  
 R1,R2,R3,R4,R5,R6 – heating elements



**2kW**



**3/3,3 kW**



**5/9 kW**



Maurizio De Mattia

CEO DESA Group

4510-003/09

<p><b>AL</b> DEKLARIMI I PAJTUESHMERISË ME NORMAT E BE</p> <p>Desa Poland Sp. z o.o. ul. Magazynowa 5a 62-023 Gădki, Poloni</p> <p>Deklarojmë me përgjegjësi të plotë se produkti: Pajse elektrike për ngrohjen e ajrit: Modeli – B2, B3, B3.3, B5, B9 EPB është në përputhje me normën: 2006/95/EC, 2004/108/EC</p> <p>EN 60335-1:2004, EN 60335-2-30:2007.</p>	<p><b>BG</b> ДЕКЛАРАЦИЯ НА СЪОТВЕТСТВИЕ С НОРМИ ЕУ</p> <p>Desa Poland Sp. z o.o. ul. Magazynowa 5a 62-023 Gădki, Polska</p> <p>С това заявяваме, на нашата отговорност, че изделието: Електрическа грейка за въздух: Модел – B2, B3, B3.3, B5, B9 EPB е съгласно с 2006/95/EC, 2004/108/EC</p> <p>EN 60335-1:2004, EN 60335-2-30:2007.</p>	<p><b>CZ</b> OSVĚDČENÍ SHODNOSTI S NORMAMI EU</p> <p>Desa Poland Sp. z o.o. ul. Magazynowa 5a 62-023 Gădki, Polsko</p> <p>Prohlašuje, s plnou zodpovědností, že spotřebič: Elektrické ohřeváče vzduchu typu: B2, B3, B3.3, B5, B9 EPB odpovídají normám: 2006/95/EC, 2004/108/EC</p> <p>EN 60335-1:2004, EN 60335-2-30:2007.</p>
<p><b>DE</b> KONFORM BESCHEINIGUNG</p> <p>Desa Poland Sp. z o.o. ul. Magazynowa 5a 62-023 Gădki, Polska</p> <p>erklärt auf eigene Verantwortung, dass das Produkt: Elektrisches Heizluftgerät: Typ – B2, B3, B3.3, B5, B9 EPB den Normen: 2006/95/EC, 2004/108/EC</p> <p>EN 60335-1:2004, EN 60335-2-30:2007.</p>	<p><b>DK</b> OVERENSSTEMMELSEERKLÆRING</p> <p>Desa Poland Sp. z o.o. ul. Magazynowa 5a 62-023 Gădki, Polska</p> <p>erklærer hermed på eget ansvar, at det elektriske varmeanlæg til luftopvarming, MODEL: B2, B3, B3.3, B5, B9 EPB opfylder kravene i henhold til standard: 2006/95/EC, 2004/108/EC</p> <p>EN 60335-1:2004, EN 60335-2-30:2007.</p>	<p><b>EE</b> EL STANDARDITELE VASTAVUSE KINNITUS</p> <p>Desa Poland Sp. z o.o. ul. Magazynowa 5a 62-023 Gădki, Poola,</p> <p>avaldad käesolevaga oma vastutusel, et toode: elektriline õhusoojenduseseade, mudel – B2, B3, B3.3, B5, B9 EPB, vastab standardile: 2006/95/EC, 2004/108/EC</p> <p>EN 60335-1:2004, EN 60335-2-30:2007.</p>
<p><b>ES</b> CERTIFICADO DE CONFORMIDAD</p> <p>Desa Poland S.L. ul. Magazynowa 5a 62-023 Gădki, Polska</p> <p>Declara bajo su propia responsabilidad, que la máquina: PRODUCTO: Generador eléctrico de aire caliente MODELO: B2, B3, B3.3, B5, B9 EPB Està realizada según la Norma 2006/95/EC, 2004/108/EC</p> <p>EN 60335-1:2004, EN 60335-2-30:2007.</p>	<p><b>FI</b> KELPOISSUSTOISDUS</p> <p>Desa Poland Sp. z o.o. ul. Magazynowa 5a 62-023 Gădki, Polska</p> <p>Allekirjoittanut yrittys ilmoittaa vastuuntuntoisena, että laite: Sähköinen ilmanlämmittyslaite MALLI: B2, B3, B3.3, B5, B9 EPB vastaa normin 2006/95/EC, 2004/108/EC</p> <p>EN 60335-1:2004, EN 60335-2-30:2007.</p>	<p><b>FR</b> CERTIFICAT DE CONFORMITÉ AUX NORMES CE.</p> <p>Desa Poland Sp. z o.o. ul. Magazynowa 5a 62-023 Gădki, Polska</p> <p>Atteste sous sa responsabilité que le dispositif "Radiateur électrique d'air", modèles B2, B3, B3.3, B5, B9 EPB, est conforme aux normes 2006/95/EC, 2004/108/EC</p> <p>EN 60335-1:2004, EN 60335-2-30:2007.</p>
<p><b>GB</b> Certificate of compliance with CE Standards.</p> <p>Desa Poland Sp. z o.o. ul. Magazynowa 5a 62-023 Gădki, Polska</p> <p>Declare on their own responsibility that the: Product labelled "Electric appliance for air heating", Models B2, B3, B3.3, B5, B9 EPB complies with the Directives No. 2006/95/EC, 2004/108/EC</p> <p>EN 60335-1:2004, EN 60335-2-30:2007.</p>	<p><b>GR</b> Δήλωση συμμόρφωσης με τους κανόνες της ΕΕ</p> <p>Η εταιρία Desa Poland, A.E., Magazynowa 5a 62-023 Gădki, Πολωνία</p> <p>Δια του παρόντος δηλώνει, με δική της ευθύνη, ότι το προϊόν: «Ηλεκτρική Θερμάστρα Αέρα – μοντέλα B2, B3, B3.3, B5, B9 EPB» έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τους κανόνες 2006/95/EC, 2004/108/EC</p> <p>EN 60335-1:2004, EN 60335-2-30:2007.</p>	<p><b>HR</b> IZJAVA O SUGLASNOSTI SA NORMAMA EU</p> <p>Desa Poland d.d. ul. Magazynowa 5a 62-023 Gădki, Poljska</p> <p>Ovim se izjavljuje sa punom odgovornošću da je proizvod: Električni grijač zraka: Model- B2, B3, B3.3, B5, B9 EPB suglasan sa normama 2006/95/EC, 2004/108/EC</p> <p>EN 60335-1:2004, EN 60335-2-30:2007.</p>
<p><b>HU</b> EU SZABVÁNYOKKAL VALÓ EGYEZSÉGI NYILATKOZAT</p> <p>Desa Poland Sp. z o.o. ul. Magazynowa 5a 62-023 Gădki, Lengyelország</p> <p>Ezzel nyilatkozik saját felelőségére, hogy a termék: Elektromos léghelvitő berendezés: Modell – B2, B3, B3.3, B5, B9 EPB megfelel az 2006/95/EC, 2004/108/EC</p> <p>EN 60335-1:2004, EN 60335-2-30:2007.</p>	<p><b>IT</b> CERTIFICATO DI CONFORMITÀ CON LE DIRETTIVE DELL'UE</p> <p>Desa Poland Sp. z o.o. ul. Magazynowa 5a 62-023 Gădki, Polonia</p> <p>Dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto: Generatore d'aria calda elettrico: Modello – B2, B3, B3.3, B5, B9 EPB è conforme alla direttiva 2006/95/EC, 2004/108/EC</p> <p>EN 60335-1:2004, EN 60335-2-30:2007.</p>	<p><b>LT</b> ATITIKIMO ES NORMOMS DEKLARACIJA</p> <p>Desa Poland Sp. z o.o. ul. Magazynowa 5a 62-023 Gădki, Lenkija</p> <p>pareiškia, prisiimdama atsakomybę, kad gaminy: Elektrinis oro šildymo įrenginys: Modeliūs – B2, B3, B3.3, B5, B9 EPB atitinka EN 60335-1/2004 bei 2006/95/EC, 2004/108/EC</p> <p>EN 60335-1:2004, EN 60335-2-30:2007.</p>

<p><b>LV</b> DEKLARĀCIJA PAR ATBILSTĪBU ES DIREKTĪVĀM</p> <p>DESA Poland Sp. z o.o. ul. Magazynowa 5a 62-023 Gądk, Polska</p> <p>Līdz ar šo pasludina uz personīgu atbildību, ka produkts: Elektriska ierīce gaisa sildīšanai: Modelis - B2, B3, B3,3, B5, B9 EPB atbilst direktīvām 2006/95/EC, 2004/108/EC</p> <p>EN 60335-1:2004, EN 60335-2-30:2007.</p>	<p><b>NL</b> DE CONFORMITETSVERKLARING MET DE EU NORMEN</p> <p>DESA Poland Sp. z o.o. ul. Magazynowa 5a 62-023 Gądk, Polska</p> <p>Verklaart op eigen verantwoordelijkheid dat het product: Elektrische warmeluchtgenerator: MODEL- B2, B3, B3,3, B5, B9 EPB aan de norm 2006/95/EC, 2004/108/EC</p> <p>EN 60335-1:2004, EN 60335-2-30:2007.</p>	<p><b>NO</b> DEKLARASJON AV ENIGHET MED EU NORMER</p> <p>DESA Poland Sp. z o.o. ul. Magazynowa 5a 62-023 Gądk, Polska</p> <p>Det erklæres herved på eget ansvar at produktet Elektronisk luftvarmeapparat TYPE: B2, B3, B3,3, B5, B9 EPB er i samsvar med EU normene: 2006/95/EC, 2004/108/EC</p> <p>EN 60335-1:2004, EN 60335-2-30:2007.</p>
<p><b>PL</b> DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z NORMAMI UE</p> <p>DESA Poland Sp. z o.o. ul. Magazynowa 5a 62-023 Gądk, Polska</p> <p>Oświadczam niniejszym na własną odpowiedzialność, że produkt: Elektryczne urządzenie do nagrzewania powietrza: Model – B2, B3, B3,3, B5, B9 EPB jest zgodne z normą: 2006/95/EC, 2004/108/EC</p> <p>EN 60335-1:2004, EN 60335-2-30:2007.</p>	<p><b>PT</b> CERTIFICADO DE CONFORMIDADE</p> <p>DESA Poland Sp. z o.o. ul. Magazynowa 5a 62-023 Gądk, Polska</p> <p>Declara pela presente a própria responsabilidade que o produto chamado Aquecedor de ar elétrico, modelo: B2, B3, B3,3, B5, B9 EPB é conforme às Normas 60335-1/2004 assim como EN 60335-2-30/2007</p>	<p><b>RO</b> DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CU NORMELE UE</p> <p>DESA Poland S.R.L. ul. Magazynowa 5a 62-023 Gądk, Polska</p> <p>Prin prezenta declar pe proprie răspundere că produsul : Dispozitiv electric de încălzire a aerului: Model – B2, B3, B3,3, B5, B9 EPB este realizat în conformitate cu norma EN 60335-1/2004 cât și EN 60335-2-30/2007</p>
<p><b>RU</b> ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ СТАНДАРТАМ ЕС</p> <p>ООО «DESA Poland», ул. Magazynowa 5a 62-023 Gądk, Польша</p> <p>Настоящим заявляет под собственную ответственность, что продукт: Электрическое устройство для подогрева воздуха, Модель - B2, B3, B3,3, B5, B9 EPB соответствует стандартам EN 60335-1/2004 и EN 60335-2-30/2007</p>	<p><b>SE</b> UE – Föreskriftsgodkännande</p> <p>Härmed DESA Poland Sp. z o.o. ul. Magazynowa 5a 62-023 Gądk, Polen</p> <p>intygår, på eget svar, att produkten: Elektrisk luftvärmearnordning: MODEL: B2, B3, B3,3, B5, B9 EPB motsvarar krav som nämns i direktivet 2006/95/EC, 2004/108/EC</p> <p>EN 60335-1:2004, EN 60335-2-30:2007.</p>	<p><b>SI</b> IZJAVA O SKLADNOSTI S STANDARDI EU</p> <p>DESA Poland Sp. z o.o. ul. Magazynowa 5a 62-023 Gądk, Poljska</p> <p>S polno odgovornostjo izjavlja, da je izdelek: Električna naprava za ogrevanje zraka: Model – B2, B3, B3,3, B5, B9 EPB skladen s standardom 2006/95/EC, 2004/108/EC</p> <p>EN 60335-1:2004, EN 60335-2-30:2007.</p>
<p><b>SK</b> PREHLÁSENIE ZHODNOSTI S NORMAMI EU</p> <p>DESA Poland Sp. z o.o. ul. Magazynowa 5a 62-023 Gądk, Poľsko</p> <p>Týmto na vlastnú zodpovednosť prehlasujeme, že výrobok: Elektrické teplovzdušné ohrievače typu: B2, B3, B3,3, B5, B9 EPB zodpovedajú normám 2006/95/EC, 2004/108/EC</p> <p>EN 60335-1:2004, EN 60335-2-30:2007.</p>	<p><b>TR</b> AVRUPA BİRLİĞİ NORMLARINA UYUMLUK BEYANNAMESİ</p> <p>DESA Poland Sp. z o.o. ul. Magazynowa 5a 62-023 Gądk, Polonya</p> <p>adresinde merkezi olan şirketin sorumluluğu kendine ait olmak üzere elektrikli hava ısıtma cihazı olan ürününün B2, B3, B3,3, B5, B9 EPB modellerinin 2006/95/EC, 2004/108/EC</p> <p>EN 60335-1:2004, EN 60335-2-30:2007.</p>	<p><b>UA</b> ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ СТАНДАРТАМ ЄС</p> <p>ТзОВ «DESA Poland», вул. Magazynowa 5a 62-023 Gądk, Польща</p> <p>Цим заявляє під власну відповідальність, що продукт: Електричний пристрій для підігріву повітря, Модель - B2, B3, B3,3, B5, B9 EPB: 2006/95/EC, 2004/108/EC</p> <p>EN 60335-1:2004, EN 60335-2-30:2007.</p>
	<p><b>YU</b> DEKLARACIJA O SAGLASNOSTI SA NORMAMA EU</p> <p>DESA Poland d.d. ul. Magazynowa 5a 62-023 Gądk, Poljska</p> <p>Ovim se izjavljuje sa punom odgovornošću da je proizvod: Električni grejač vazduha: Model- B2,B3, B3,3,B5,B9 EPB u skladu sa normama 2006/95/EC, 2004/108/EC</p> <p>EN 60335-1:2004, EN 60335-2-30:2007.</p>	

**Supply cords for 3-phase electric heaters**

Type of heater	Supply cord for heaters intended to be used on building sites	
	Socket (female) <i>from heater side</i>	Supply cord (shall not be lighter than)
5 kW/9 kW	400V/16A/IP44/5P	5G1,5 H07RN-F

Type of heater	Supply cord for heaters intended to be used in greenhouse	
	Socket (female) <i>from heater side</i>	Supply cord (shall not be lighter than)
5 kW/9 kW	400V/16A/IP44/5P	5G1,5 H05RN-F

Type of heater	Supply cord for heaters intended to be used in remain place	
	Socket (female) <i>from heater side</i>	Supply cord (shall not be lighter than)
5 kW/9 kW	400V/16A/IP44/5P	5G1,5 H05RR-F

**CAUTION: Listed the supply cords should be used only for electric air heaters  
produced by DESA Poland Sp. z o.o. !!!**

**DESA Italia SRL**

Via Tione 12  
Pastrengo, Verona (VR)  
Italy 37010  
[www.desaitalia.com](http://www.desaitalia.com)

**DESA Poland Sp.z o.o.**

ul. Magazynowa 5a  
62-023 Gądko, Poland  
[www.desapoland.pl](http://www.desapoland.pl)